

紐約聖教會〔耶穌受難日〕紀念禮拜

The Passion of Christ Memorial Service, QTEC

2014年4月18日 8:00 P.M.

領歌 Praise Team：黃麗淑, 孫瑞松, 曹大為 司會 Presider：朱士杰
主領 Liturgist：尤牧師 Pastor Yu 司琴 Pianist：張美琴

序樂 Prelude..... 司 琴

唱詩 Hymn..... 領歌團隊與會眾

- 1 〈贖罪羔羊〉 "The Lamb"
- 2 〈領我到髑髏地〉 "Lead Me to Calvary"

祈禱 Prayer..... 司 會

啟應讀經 Responsive Reading..... 司會及會眾

獻詩 Anthem ... 〈最痛的時候〉 "The Most Painful Moment"... 教會詩班

信息與默想 Message and Reflection..... 『羔羊的能力』..... 尤牧師
"The Power of the Lamb"

回應詩歌 Song of Response..... 領歌團隊與會眾

- 3 〈我相信一山崗名叫各各他〉 "I Believe in a Hill Called Mount Calvary"

回應禱告 Prayer of Response..... 全體會眾

祝禱 Benediction 尤 牧 師

殿樂 Postlude..... 司 琴

~~~~~  
(祝禱後請安靜離開會場；願意留在座位、台前禱告者可繼續禱告)

## 【啟應讀經 Responsive Readings】

(約 Jn.19:5-6,17-18; 1:29；賽 Isa.53:6-7；彼前 1Pet.2:21；來 Heb.2:14-15；羅 Rom.8:1-6,9-11)

## 1. 頭戴荊棘冠冕的主 The Lord with Crown of Thorns

司會 於是耶穌出來，戴著荊棘的冠冕，披著紫色的外袍。  
會眾 彼拉多對他們說：「看，這個人！」  
司會 祭司長和差役看見耶穌，就喊叫說：  
會眾 「把他釘十字架！把他釘十字架！」  
司會 彼拉多對他們說：「你們自己把他帶去釘十字架吧！  
會眾 我查不出他有甚麼罪。」  
司會 耶穌自己背著十字架出來，到了一個地方名叫「髑髏地」，  
會眾 希伯來話叫「各各他」。  
司會 他們就在那裏把耶穌釘在十字架上；  
會眾 和他一同釘十字架的，還有兩個人，一邊一個，耶穌在中間。  
齊聲 「看哪，上帝的羔羊，是除去世人的罪孽的！」  
Leader When Jesus came out wearing the crown of thorns and the purple robe,  
Congre. Pilate said to them, "Here is the man!"  
Leader As soon as the chief priests and their officials saw him, they shouted,  
Congre. "Crucify! Crucify!"  
Leader But Pilate answered, "You take him and crucify him.  
Congre. As for me, I find no basis for a charge against him."  
Leader Carrying his own cross, he went out to the place of the Skull  
Congre. (which in Aramaic is called Golgotha).  
Leader Here they crucified him,  
Congre. and with him two others--one on each side and Jesus in the middle.  
Together **"Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!"**

## 2. 受苦的僕人 The Suffering Servant

司會 我們眾人都如羊走迷了路，各人偏行己路；  
會眾 主卻把我們眾人的罪孽，都歸在他身上。  
司會 他被虐待，受痛苦的時候，他並不開口；  
會眾 他像羊羔被牽去屠宰，  
司會 又像羊在剪羊毛的人面前寂然無聲，  
會眾 他也是這樣不開口。  
司會 你們就是為此蒙召，因基督也為你們受過苦，  
齊聲 給你們留下榜樣，叫你們跟隨他的腳蹤行。  
Leader All we like sheep have gone astray; we have turned—every one to his own way;  
Congre. And the LORD has laid on him the iniquity of us all.  
Leader He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth;  
Congre. Like a lamb that is led to the slaughter,  
Leader and like a sheep that before its shearers is silent,  
Congre. so he opened not his mouth.  
Leader For to this you have been called, because Christ also suffered for you,  
Together **leaving you an example, so that you might follow in his steps.**

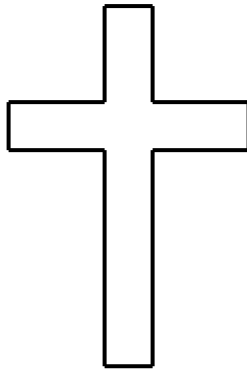
### 3. 勝過罪和死的權勢 Overcome the Power of Sin and Death

司會 孩子們既然同有血肉之體，他自己也照樣成為血肉之體，  
會眾 為要藉著死，消滅那掌握死權的魔鬼。  
司會 所以現在，那些在耶穌基督裡的人就不被定罪了；  
會眾 因為生命之靈的律在基督耶穌裡使我自由，脫離了罪和死的律。  
司會 律法是因肉體而軟弱無力，所作不到的，上帝作到了：  
會眾 祂差遣自己的兒子成為罪身的樣式，  
司會 為了除掉罪，就在肉體中把罪判決了，使律法所要求的義，  
會眾 可以在我們這些不隨從肉體而隨從聖靈去行的人身上實現出來。  
司會 隨從肉體的人，以肉體的事為念；  
會眾 隨從聖靈的人，以聖靈的事為念。  
司會 以肉體為念就是死，  
齊聲 以聖靈為念就是生命、平安；  
司會 上帝的靈既然住在你們裡面，你們就不是屬於肉體，  
會眾 而是屬於聖靈的了。  
司會 基督若在你們裡面，你們的身體因著罪的緣故是死的，  
會眾 而聖靈卻因著義的緣故賜給你們生命。  
司會 如果那使耶穌從死人中復活者的靈住在你們裡面，  
會眾 那使基督從死人中復活的，  
司會 也必藉著住在你們裡面的聖靈，  
齊聲 使你們必死的身體活過來。

Leader Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things,  
Congre. that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil.  
Leader There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus.  
Congre. For the law of the Spirit of life has set you free in Christ Jesus from the law of sin and death.  
Leader For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do.  
Congre. By sending his own Son in the likeness of sinful flesh and for sin,  
Leader he condemned sin in the flesh, in order that the righteous requirement of the law  
Congre. might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit.  
Leader For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh,  
Congre. but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit.  
Leader For to set the mind on the flesh is death,  
**Together but to set the mind on the Spirit is life and peace.**  
Leader You, however, are not in the flesh but in the Spirit,  
Congre. if in fact the Spirit of God dwells in you.  
Leader But if Christ is in you, although the body is dead because of sin,  
Congre. the Spirit is life because of righteousness.  
Leader If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you,  
Congre. he who raised Christ Jesus from the dead  
Leader will also give life to your mortal bodies  
**Together through his Spirit who dwells in you.**

# 紐約聖教會《耶穌受難日》紀念禮拜

The Passion of Christ Memorial Service, QTEC



主後二〇一四年四月十八日 April 18, 2014

40-31 165<sup>TH</sup> Street, Flushing, NY 11358

TEL: 718-460-6326